

Statuten

vom 23. Februar 2011

der Wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg

Die Generalversammlung der wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Rechtsfakultät der Universität Freiburg

gestützt auf die Artikel 30 und 31 der Statuten vom 10. Januar 2001 der Körperschaft der Wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Universität Freiburg;

beschliesst:

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Diese Statuten gelten für die wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg im Sinne der Statuten der Universität vom 31.03.2000 (Art. 27), im Folgenden WM-R.

II. ORGANISATION

Art. 2

Organe der WM-R sind die Generalversammlung (Art. 3 ff.), das Komitee (Art. 9 ff.) sowie die Vertreter/-innen der WM-R im Komitee der Wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Universität Freiburg (CSWM) und den

Statuts

du 23 février 2011

des collaborateurs et collaboratrices scientifiques de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg

L'Assemblée générale des collaborateurs et collaboratrices scientifiques de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg

vu les articles 30 et 31 des Statuts du 10 janvier 2001 du corps des collaborateurs et collaboratrices scientifiques de l'Université de Fribourg;

arrête:

I. DISPOSITIONS GENERALES

Art. 1

Ces statuts s'adressent aux collaborateurs et collaboratrices scientifiques de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg au sens des Statuts de l'Université du 31.03.2000 (art. 27), ci-après CS-D.

II. ORGANISATION

Art. 2

Les organes des CS-D sont les suivants: l'Assemblée générale (art. 3 ss), le Comité (art. 9 ss) ainsi que les représentant-e-s des CS-D dans le comité des collaborateurs et collaboratrices scientifiques de l'Université de Fribourg (CSWM) et les

Kommissionen des Fakultätsrats (Art. 16 ff.).

A. Die Generalversammlung

Art. 3

¹ Die Generalversammlung ist das oberste Organ der WM-R.

² Sie wird durch den/die Präsidenten/-in der WM-R einberufen. Sie findet mindestens einmal im Jahr, in der Regel zu Beginn des Herbstsemesters, statt.¹

³ Wird es von wenigstens zehn Mitgliedern in schriftlicher Form verlangt, so muss der/die Präsident/-in innert dreissig Tagen unter Angabe der Einberufungsgründe die Generalversammlung einberufen.

Art. 4

Die Generalversammlung muss mindestens vierzehn Tage zum Voraus zusammen mit der Traktandenliste einberufen werden.

Art. 5

Die Generalversammlung hat insbesondere folgende Kompetenzen:

- a. Wahl und Entlastung des/-r Präsidenten/-in und des/-r Vizepräsidenten/-in;
- b. Wahl und Entlastung der Vertreter/-innen im Fakultätsrat;
- c. Wahl der nachrückenden Komiteemitglieder (Art. 14);
- d. Wahl des/-r Vertreters/-in der WM-R im Komitee der CSWM;
- e. Wahl und Entlastung des/-r Vertreters/-in der WM-R in der Weiterbildungskommission der CSWM;
- f. Wahl und Entlastung der Vertreter/-

commissions du Conseil de faculté (art. 16 ss).

A. L'Assemblée générale

Art. 3

¹ L'Assemblée générale est l'organe suprême des CS-D.

² Elle est convoquée par le/la président-e des CS-D au moins une fois par an, en règle générale au début du semestre d'automne.¹

³ Le/la président-e a trente jours pour convoquer l'Assemblée générale, en indiquant les motifs de la convocation, lorsqu'au moins dix membres ou l'Assemblée générale le requièrent par écrit.

Art. 4

La convocation et l'ordre du jour de l'Assemblée générale doivent être annoncés au moins quatorze jours avant la date de la séance.

Art. 5

L'Assemblée générale a notamment les compétences et les tâches suivantes:

- a. élire et décharger le/la président-e et le/la vice-président-e;
- b. élire et décharger les représentant-e-s au Conseil de faculté;
- c. élire les remplaçants des membres du Comité;
- d. élire le/la représentant-e des CS-D dans le Comité des CSWM;
- e. élire et décharger le/la la représentant-e de la Commission pour la formation continue des CSWM;
- f. élire et décharger les représentant-e-s

¹ Eingefügt durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Juni 2012. In Kraft ab den 1. Juli 2012. Introduit par décision de l'Assemblée générale du 14 juin 2012. En vigueur à partir du 1^{er} juillet 2012.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>innen der WM-R in den Kommissionen der Rechtswissenschaftlichen Fakultät;</p> <p>f. ^{bis} Wahl und Entlastung des/-r Leiters/-in des Rechtsdienstes;²</p> <p>g. Genehmigung des Jahresberichts des Komitees;</p> <p>h. Einsetzung von internen Kommissionen mit Aufgabenumschreibung und Wahl der Mitglieder;</p> <p>i. Genehmigung und Änderung der Statuten der WM-R.</p> | <p>des CS-D dans les commissions de la Faculté de droit;</p> <p>f. ^{bis} élire et décharger le/la responsable du service juridique;²</p> <p>g. approuver le rapport annuel du Comité;</p> <p>h. mettre en place les commissions internes avec description des tâches et élire les membres;</p> <p>i. approuver et changer les statuts du CS-D.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Art. 6

¹ Die Generalversammlung kann nur über Geschäfte verhandeln und entscheiden, die mittels Traktandenliste angekündigt und genehmigt worden sind.

² Jedes Mitglied der WM-R kann bis 7 Tage vor der Generalversammlung Traktanden zu Händen des/-r Präsidenten/-in einreichen.

³ Die Reihenfolge der Traktanden kann zu Beginn der Versammlung durch Mehrheitsbeschluss der Anwesenden, während der Versammlung durch Dreiviertel-Mehrheit geändert werden.

Art. 7

¹ In der Generalversammlung hat jedes Mitglied der WM-R eine Stimme.

² Bei Wahlen und Abstimmungen entscheidet die relative Mehrheit der anwesenden stimmberechtigten Personen.

³ Die bezeichneten Wahlen und Abstimmungen erfolgen geheim, wenn ein stimmberechtigtes Mitglied es beantragt.

Art. 6

¹ L'Assemblée générale peut uniquement discuter et décider des affaires inscrites et approuvées à l'ordre du jour.

² Chaque membre du CS-D a la possibilité de demander l'ajout d'un point à l'ordre du jour dans un délai de 7 jours avant l'Assemblée générale auprès du/de la président-e.

³ La chronologie des points à l'ordre du jour peut être modifiée en début de séance par une décision prise à la majorité des présents ou pendant la séance par une décision prise à la majorité des trois quarts.

Art. 7

¹ Chaque membre des CS-D peut faire valoir une voix lors de l'Assemblée générale.

² Lors des votations et des élections, la majorité relative des personnes présentes ayant voix est requise.

³ Le scrutin des élections et des votations est secret si un membre ayant voix le requiert.

² Eingefügt durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Juni 2012. In Kraft ab den 1. Januar 2013.

Introduit par décision de l'Assemblée générale du 14 juin 2012. En vigueur à partir du 1^{er} janvier 2013.

Art. 8

Über jede Generalversammlung wird ein Protokoll geführt.

B. Das Komitee**Art. 9**

Das Komitee besteht aus dem/-r Präsidenten/-in und dem/-r Vizepräsidenten/-in sowie den übrigen Vertreter/-innen der wissenschaftlichen Mitarbeiter/-innen im Fakultätsrat (Art. 7 der Statuten der Rechtswissenschaftlichen Fakultät).

Art. 10

Die Komiteemitglieder werden durch die Generalversammlung auf ein Jahr gewählt. Sie können wiedergewählt werden.

Art. 11

¹ Die nachrückenden Komiteemitglieder werden durch die Generalversammlung auf ein Jahr gewählt. Sie können wiedergewählt werden.

² Die nachrückenden Komiteemitglieder ersetzen während des Amtsjahrs zurücktretende Komiteemitglieder.

³ Sie rücken nach der Anzahl erhaltenen Stimmen an der Generalversammlung nach. Erhalten zwei Kandidaten gleich viele Stimmen, muss zwischen den beiden eine Stichwahl durchgeführt werden.

Art. 12

Treten während eines Amtsjahrs sowohl der/die Präsident/in als auch der/die Vizepräsident/in zurück, beruft der abtretende Präsident eine ausserordentliche Generalversammlung ein.

Art. 13

Das Komitee hat folgende Kompetenzen:

Art. 8

Un procès-verbal de chaque Assemblée générale doit être tenu.

B. Le Comité**Art. 9**

Le Comité se compose du/de la président-e et du/de la vice-président-e ainsi que d'autres représentants-es des collaborateurs/trices scientifiques dans le Conseil de faculté (art. 7 des Statuts de la Faculté de droit).

Art. 10

Les membres du Comité sont élus par l'Assemblée générale pour un an. Ils peuvent être réélus.

Art. 11

¹ Les remplaçants des membres du Comité sont élus par l'Assemblée générale pour un an. Ils peuvent être réélus.

² Les remplaçants des membres du Comité remplacent les membres du Comité qui démissionnent durant l'année de mandat.

³ Ils succèdent selon le nombre de voix reçues lors de l'Assemblée générale. Si deux candidats reçoivent le même nombre de voix, il faut procéder à un vote pour les départager.

Art. 12

Si le/la président-e ainsi que le/la vice-président-e démissionnent durant leur année de mandat, le/la président-e a l'obligation de convoquer une Assemblée générale extraordinaire.

Art. 13

Le Comité a les compétences et les tâches

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> a. Vorschlag von Statutenänderungen zu Händen der Generalversammlung; b. Wahrnehmung der Interessen der WM-R und Führung der laufenden Geschäfte; c. Ersatzweise Ernennung von Vertretern/-innen <i>ad interim</i> der WM-R in den CSWM und den Kommissionen des Fakultätsrats; d. Vorbereitung der Generalversammlung. | <p>suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. proposer des modifications des statuts à l'Assemblée générale; b. défendre les intérêts du corps des CS-D et gérer les affaires courantes; c. élire les remplaçants des représentants <i>ad interim</i> des CS-D dans le comité des CSWM et des commissions du Conseil de faculté; d. préparer l'Assemblée générale. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Art. 14

¹ Der/die Präsident/-in leitet das Komitee. Er oder sie vertritt die WM-R gegenüber der Fakultät und gegenüber Dritten.

² Der/die Präsident/-in erstattet Bericht über die Tätigkeiten des Komitees an die Generalversammlung.

Art. 15

¹ Der/die Präsident/-in beruft vor jeder Fakultätsratssitzung eine Komiteesitzung ein.

² Beschlüsse werden von den anwesenden Mitgliedern mit einfachem Mehr gefällt. Der/die Präsident/-in hat den Stichtscheid.

C. Die übrigen Vertreter der WM-R

Art. 16

¹ Die Vertreter/-innen der WM-R im Komitee der CSWM und in der Weiterbildungskommission der CSWM werden durch die Generalversammlung auf ein Jahr gewählt. Sie können wiedergewählt werden.

² Die Vertreter/-innen der WM-R in den ständigen Kommissionen des Fakultätsrats werden durch die Generalversammlung nominiert (Art. 26 ff. der Statuten der Rechtswissenschaftlichen Fakultät).

Art. 14

¹ Le/la président-e dirige le Comité. Il ou elle représente les CS-D vis-à-vis de la Faculté de droit et à l'égard des tiers.

² Le/la président-e informe l'Assemblée générale des activités du Comité.

Art. 15

¹ Le/la président-e convoque une séance du Comité avant chaque séance du Conseil de faculté.

² Pour les votations, la majorité simple des membres présents est requise. En cas d'égalité, le/la président-e tranche.

C. Les autres représentants des CS-D

Art. 16

¹ Les représentant-e-s des CS-D dans le Comité des CSWM ainsi que de la Commission pour formation continue des CSWM sont élu-e-s par l'Assemblée générale pour un an. Ils ou elles peuvent être réélu-e-s.

² Les représentant-e-s des CS-D dans les commissions permanentes du Conseil de faculté sont nommé-e-s par l'Assemblée générale (art. 26 ss des Statuts de la Faculté de droit). Ils ou elles peuvent être

Sie können mehrmals nominiert werden.

³ Die Vertreter/-innen der WM-R in den nicht ständigen Kommissionen des Fakultätsrats werden durch das Komitee nominiert.

Art. 17

¹ Sie nehmen die Interessen der WM-R gegenüber der CSWM und den Kommissionen des Fakultätsrats wahr.

² Sie erstatten jährlich Bericht an die Generalversammlung.

IIA. RECHTSDIENST³

Art. 17a

Die WM-R bieten eine juristische Erstberatung zu Gunsten der Angehörigen der Universität an.

Art. 17b

¹ Der Rechtsdienst wird vom/von der Leiter/-in des Rechtsdienstes geleitet.

² Er/sie ist darum besorgt, dass die Fälle von dazu befähigten Mitgliedern der WM-R betreut werden.

³ Die juristische Erstberatung ist für die Angehörigen der Universität kostenlos.

Art. 17c

Die Generalversammlung erlässt ein Ausführungsreglement. Sie regelt insbesondere die Verwendung der vom Rektorat und der Studierendenschaft dazu zur Verfügung gestellten Mittel.

III. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 18

nommé-e-s plusieurs fois.

³ Les représentant-e-s des CS-D des commissions temporaires du Conseil de faculté sont nommé-e-s par le Comité.

Art. 17

¹ Ils représentent les intérêts des CS-D vis-à-vis des CSWM et des commissions du Conseil de faculté.

² Ils font un rapport annuel sommaire lors de l'Assemblée générale.

IIA. SERVICE JURIDIQUE³

Art. 17a

Le CS-D propose une première consultation juridique aux membres de l'Université.

Art. 17b

¹ Le service juridique est dirigé par le/la responsable du service juridique.

² Il/elle s'assure que les affaires soumises sont traitées par des membres compétents du CS-D.

³ La première consultation juridique est gratuite pour les membres de l'Université.

Art. 17c

L'assemblée générale adopte un règlement d'exécution. Elle règle en particulier l'emploi des moyens mis à disposition par le Rectorat et les étudiants.

III. DISPOSITIONS FINALES

Art. 18

³ Eingefügt durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Juni 2012. In Kraft ab den 1. Januar 2013.

Introduit par décision de l'Assemblée générale du 14 juin 2012. En vigueur à partir du 1^{er} janvier 2013.

Für die Änderung der Statuten ist eine Zweidrittelmehrheit aller anwesenden Mitglieder der Generalversammlung erforderlich. Die Änderungsvorschläge müssen der Einladung zur Generalversammlung beigelegt werden.

Art. 19

Die Statuten sowie deren Änderungen müssen dem Komitee der CSWM zur Genehmigung unterbreitet werden und treten mit deren Genehmigung in Kraft.

Art. 20⁴

aufgehoben

Angenommen durch die Generalversammlung der wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Rechtswissenschaftlichen Fakultät am 23. Februar 2011.

Geändert durch die Generalversammlung der wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Rechtswissenschaftlichen Fakultät am 18. September 2013.

Vom Komitee der CSWM genehmigt am 7. Oktober 2013.

Toute modification des statuts nécessite la majorité des deux tiers des membres présents à l'Assemblée générale. Les propositions de modification doivent être annexées à l'invitation à l'Assemblée générale.

Art. 19

Ces statuts et leurs modifications doivent être ratifiés par le Comité des CSWM et entrent en vigueur dès leur ratification.

Art. 20⁴

abrogé

Adoptés par l'Assemblée générale des collaborateurs et collaboratrices scientifiques de la Faculté de droit, le 23 février 2011.

Modifiés par l'Assemblée générale des collaborateurs et collaboratrices scientifiques de la Faculté de droit, le 18 septembre 2013.

Ratifiés par le Comité des CSWM, le 7 octobre 2013.

⁴ am 18. September 2013.
abrogé le 18 septembre 2013.